



**MICHELIN**

**FLORYDA**

**ERGO**  
HESTIA®

**Tytuł:** Floryda. Michelin

**Teksty:** Floride. Le Guide Vert

**Tłumaczenie:** Ewa Poniedziałka

**Redaktor prowadzący:** Miron Kokosiński

**Redakcja:** Magdalena Matyja-Pietrzyk

**Korekta:** Wioleta Grządkowska

**Projekt graficzny:** Dawid Kwoka

**Skład i redakcja techniczna:** Sabina Binek

**Projekt okładki:** Jan Paluch

**Zdjęcie na okładce:** Shackelford Photography / Shutterstock.com

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Wszystkie znaki występujące w tekście są zastrzeżonymi znakami firmowymi bądź towarowymi ich właścicieli.

Autor oraz wydawnictwo Helion dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej książce informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności ani za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw patentowych lub autorskich. Autor oraz wydawnictwo Helion nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w książce.

Wydawnictwo Helion

ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice

tel.: 32 230 98 63

e-mail: redakcja@bezdroza.pl

Księgarnia internetowa: <http://bezdroza.pl>

Drogi Czytelniku!

Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres:

<http://bezdroza.pl/user/opinie/?beflo1>

Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzje.

Wydanie I

ISBN: 978-83-283-4196-8

Copyright © Le Guide Vert Michelin – Michelin & cie

MICHELIN TRAVELPARTNER, 27 cours de l'île Seguin - 92100 Boulogne-Billancourt

Copyright © for the Polish Edition by Helion, 2018

- **Kup książkę**
- **Poleć książkę**
- **Oceń książkę**

- **Księgarnia internetowa**
- **Lubię to!**
- Nasza społeczność**

---

# FLORYDA



© DavidArts / Fotolia.com

**Kup książkę**

**Poleć książkę**



© Migclick / Fotolia.com

[Kup książkę](#)

[Poleć książkę](#)



**INFORMACJE  
PRAKTYCZNE**

[Kup książkę](#)

[Poleć książkę](#)

# RESTAURACJE

## Polecamy

Wykaz wartych polecenia restauracji, kawiarni i innych lokali gastronomicznych znajduje się na końcu rozdziałów poświęconych poszczególnym miastom. Ceny podane w przewodniku to średnie ceny posiłków złożonych najczęściej z jednego obfitego dania oraz sałatki i napoju niealkoholowego.

## Typy restauracji

Pod nazwą „restauracja” kryją się bardzo różne typy lokali – od snack-barów przez lokale wchodzące w skład **dużych sieci** (Applebee’s, Chili’s, TGI Friday’s, Red Lobster, Olive Garden...) po **eleganckie restauracje** otwarte wieczorami.

Niektóre serwują tylko śniadania, inne jedynie kolacje, a jeszcze inne oferują posiłki przez cały dzień.

**Bary** i **coffee shops** mają zwykle w ofercie przekąski (obfite i niedrogie). Wszędzie można znaleźć klasyczne, tanie **fast foody** w stylu McDonald’s albo z chińskim i meksykańskim jedzeniem. Pizzerie i włoskie restauracje nie należą do najtańszych.

## Posiłki

W Stanach Zjednoczonych można jeść o każdej porze dnia i w dowolnym porządku – nikt się nie dziwi, jeśli zamówimy np. przystawkę i deser.

## Śniadanie

Śniadanie (*breakfast*) to obfity posiłek w dobrej cenie (5–15 USD, w zależności od liczby składników) podawany między 7.00 a 11.00 lub 11.30 (gdzieniegdzie przez cały dzień).

Typowe składa się z **jaj** sadzonych (*sunny side up*), omeletu albo jajecznicy (*scrambled eggs*), tostów, **grillowanego bekonu**, **kielbasek** (*sausages*) i ziemniaków (*hash browns*).

Śniadanie w słodkiej wersji to zwykle **naleśniki** (*pancakes*), **gofry** (*waffles*), słodkie grzanki z jajkiem (*french toast*), muffiny, pączki oponki (*donuts*) lub **bajgle** podawane z kremowym serkiem. Do tego kawa, herbata i sok z pomarańczy.

W soboty i w niedziele wiele restauracji oferuje **brunch** (kombinacja śniadania i lunchu).



© hickman / Fotolia.com



Floryda słynie z owoców morza

## Lunch

Lunch serwowany jest do ok. 15.00. Najtańszy będzie ciepły lub zimny **sandwicz** (4–9 USD) podawany z frytkami, sałatką coleslaw lub zupą.

Alternatywa to ogromna porcja samej **sałatki**. W barach i bufetach sałatkowych (*salad bars*) można ją skomponować samemu (6–12 USD).

Restauracje i bary mają przeważnie w ofercie niedrogie *lunch menu* (8–12 USD) złożone z ciepłych dań, przy czym w porze lunchu porcje są nieco mniejsze niż wieczorem.

Restauracje chińskie i meksykańskie (np. sieć Chipotle, która używa produktów ekologicznych i cieszy się dobrą reputacją) proponują tzw. bufet do syta (*all-you-can-eat-buffets*) – w weekendy w cenie ok. 10 USD, a w tygodniu nawet taniej, ale wówczas zdarza się, że jakość pozostawia wiele do życzenia.

## Kolacja

Kolację jada się przeważnie od 17.00 do 19.00, lecz w dużych miastach przychodzi na nią pora później. To zazwyczaj najbardziej obfity posiłek dnia. Wybór potraw jest zwykle podobny do tych proponowanych w ramach lunchu (sandwicze, sałatki, bufet), lecz porcje są większe, a ceny wyższe.

W wyrafinowanych restauracjach karta dań jest podzielona na trzy

części: przystawki (*appetizers/starters*) – 7–15 USD; dania główne (*entrées*), serwowane z zupą, sałatką lub dodatkami (*sides*) do wyboru – 15–30 USD; desery (*desserts*), które są ogromne i bardzo słodkie – 6–10 USD.

**Dobrze wiedzieć** – W niektórych lokalach między 16.00 a 18.00 można skorzystać z atrakcyjnej cenowo oferty wcześniejszej kolacji (*early bird special* lub *early bird dinner*).

## Napoje

W wielu lokalach nie można kupić alkoholu. Bardziej wyszukane dysponują **kartą win** (z Kalifornii, Chile, Australii, Włoch, czasem z Francji). Wina są na ogół drogie, przy czym niektóre sprzedaje się na kieliszki (6–15 USD).

Do posiłków podaje się wodę z kranu z dodatkiem lodu. Woda mineralna trafia się rzadko i jest droga. Amerykanie zamawiają zazwyczaj mrożoną herbatę z cukrem lub bez (*iced tea sweetened/unsweetened*). Jeśli kelner proponuje dolewkę (*refill*), zgódźmy się – jest wliczona w cenę.

W barach można spróbować licznych **piw** amerykańskich (np. Coors, Budweiser, Michelob) i meksykańskich (Corona, Dos Equis) oraz rozmaitych specjałów z lokalnych browarów (*microbreweries*). *Draft beer* i *beer on tap* to piwo lane.



© Rexi Video / Fotolia.com

[Kup książkę](#)

[Poleć książkę](#)





**ZAPROSZENIE  
DO PODRÓŻY**

[Kup książkę](#)

[Poleć książkę](#)

# OTO FLORYDA

Szpalery palm, kilometry jasnych plaż i przejrzystych wód, a tuż obok nowoczesne drapacze chmur, ekskluzywne kurorty i drogi biegnące aż po horyzont. Bujna roślinność, egzotyczne rafy koralowe i coraz silniej dające się we znaki zdradliwe huragany. Floryda ma wiele twarzy!

## Więcej niż stereotyp

Podczas wakacji na Florydzie można odnieść wrażenie, że wszystko kręci się tu wokół turystyki nadmorskiej, lecz w rzeczywistości większość ludności stanu jest zatrudniona w innych sektorach. Wypoczynek może oznaczać zarówno wędkowanie czy spacerowanie na łonie przyrody i przesiadywanie w barach z grupką przyjaciół przy butelce piwa, jak i rejsy na luksusowych jachtach, popołudniowe koktajle i eleganckie wieczorne przyjęcia. Florydę nie bez powodu nazywa się „słonecznym stanem” (Sunshine State) – wspaniały klimat, mnóstwo imprez kulturalnych i sportowych oraz charakterystyczna południowa gościnność gwarantują wszystkim przyjezdnym niezapomniany pobyt. Nie wolno jednak zapominać, że mieszkańcy wcale nie mają tu łatwego życia – Floryda nadal odczuwa konsekwencje kryzysu, który na początku tego tysiąclecia głęboko dotknął Stany Zjednoczone i cały świat zachodni, co więcej, nawiedzają ją tragiczne w skutkach huragany.

## Ludność

80% populacji Florydy urodziło się poza tym stanem. Część przybyła na te tereny w poszukiwaniu pracy, inni znaleźli tu schronienie, uciekając przed represjami, jeszcze inni wybrali to miejsce o wspaniałym klimacie na spędzenie emerytury. W XX w. Floryda może się poszczycić jednym z najwyższych wskaźników wzrostu demograficznego w Stanach Zjednoczonych: w 1900 r. była na 33. miejscu w stanowym rankingu zaludnienia, w 1960 r. plasowała się na 10. miejscu, a obecnie jest trzecim najbardziej zaludnionym stanem (po Kalifornii i Teksasie).

Zmieniało się też rozmieszczenie ludności: z biegiem lat północna część Florydy wyludniła się na korzyść regionów południowych – aktualnie jedna trzecia populacji mieszka w rejonie Gold Coast, przy stukilometrowym pasie wybrzeża między Miami a Palm Beach.

## Mniejszości

Najliczniejszą mniejszością Florydy (23,6%) jest ludność pochodzenia **latynoamerykańskiego**.

**Afroamerykanie** – druga ważna grupa – w 1900 r. stanowili 44% populacji, obecnie ich liczebność spadła do ponad 16%. Dawniej zamieszkiwali głównie rolnicze tereny na północy stanu, ale w ostatnich latach duże grupy przemieściły się w kierunku Gold Coast i w okolice Jacksonville.

**Seminolowie** to najmniej liczna (ok. 2 tys. osób), a zarazem najbardziej charakterystyczna grupa etniczna Florydy. Ten indiański lud zamieszkuje tereny stanu od XVIII w. Szczępy Indian, które żyły tu wcześniej, wymarły przed ich przybyciem, a w połowie XIX w. również większość Seminolów została wywieziona do Oklahomy. Indianie żyją w rezerwach, np. w rejonie Everglades.

## Crackers kontra Yankees

*Cracker* to pejoratywne określenie pierwszych białych kolonizatorów, którzy na farmach północnej Florydy strzegali swych mizernych włości i bydła za pomocą bicia (*whip-cracking*). Potomkowie florydzkich pionierów uważają jednak, że tego rodzaju rodowód jest powodem do dumy (*proud to be a redneck*) – w lokalnej mentalności tkwi głęboko zakorzeniona niechęć do Jankesów (*Yankees*) z północno-wschodniej Ameryki. Podobnie jak w Georgii czy w Alabamie, na Florydzie

przeważają poglądy konserwatywne i liberalne, a jednak ciągle jest tu dozwolona kara śmierci i nie trzeba mieć pozwolenia na posiadanie broni.

### Nowi mieszkańcy

Po II wojnie światowej na Florydę zaczęli ścigać **emeryci**, którzy do dzisiaj stanowią duży odsetek ludności stanu. Wielu z nich to rezydenci sezonowi, tzw. *snowbirds*, spędzający w ciepłym i przyjaznym klimacie jedynie zimę. Obecność osób starszych jest ważnym kołem zamachowym gospodarki.

Na Florydę – zwłaszcza na Gold Coast – napływała masowo także ludność latynoamerykańska, szczególnie po rewolucji kubańskiej z 1959 r. Obecnie mniejszość ta stanowi znaczącą siłę polityczną, gospodarczą i kulturalną.

### Gospodarka

Floryda została przyłączona do Stanów Zjednoczonych w 1821 r. W tym okresie duża część populacji żyła na północy stanu obfitującej w dobrze prosperujące plantacje. Po wojnie secesyjnej zaczęły się tu rozwijać inne gałęzie gospodarki, np. eksploatacja lasów, uprawa cytrusów, transport morski i produkcja cygar na skalę ogólnokrajową. Pod koniec XIX w. powstała tu linia kolejowa i nastąpił

prawdziwy rozkwit gospodarczy stanu. W latach 20. XX w. nasiliło się zjawisko spekulacji gruntami, któremu kres położyło nadejście wielkiego kryzysu (1929). Po II wojnie światowej zaczął się ponowny napływ ludności – zarówno młodych ludzi szukających tu szczęścia, jak i emerytów marzących o ciepłym klimacie – co wydatnie przyczyniło się do przyspieszenia tempa rozwoju gospodarczego.

### Rolnictwo

Floryda znajduje się w czołówce produkcji rolnej USA. Stan dostarcza owoców, warzyw i jest producentem sadzonek drzew i krzewów eksportowanych na północ kraju. Pod koniec XVI w. wprowadzono tu uprawę cytrusów, która przynosi ponad 20% dochodów stanu. Floryda jest największym producentem pomarańczy (75% produkcji Stanów Zjednoczonych i 40% produkcji światowej) oraz grejfrutów.

Floryda jest również najważniejszym producentem trzciny cukrowej w USA, szczególnie od czasu zerwania stosunków handlowych z Kubą w 1961 r. – pokrywa połowę zapotrzebowania rynku. To także drugi po Kalifornii krajowy producent warzyw. Uprawia się tu głównie pomidory, kukurydzę, zieloną paprykę,



© iia.fr / Depositphotos.com

Florydę zamieszkuje wielu seniorów



1244). Szybko przyszła kolej na przyciągający wzrok budynek **Carlyle'a** z 1941 r. (nr 1250) oraz wykończony alabastrem gmach **Cardozo** z 1939 r. (nr 1300). Renowacji poddano również rezydencję **Cavalier** z 1936 r. (nr 1320) oraz największy zabytek tego stylu w mieście – **The Tides** (nr 1220) – powstały w 1936 r. według projektu L. Murraya Dixona. Spacer szlakiem zabytków można kontynuować, idąc wzdłuż *Collins Ave.* (s. 50).

### The Wolfsonian-FIU ★★ B2

1001 Washington Ave. – tel.: 305 531 1001 – [www.wolfsonian.org](http://www.wolfsonian.org) – codz. z wyj. śr. 10.00–18.00 (pt. do 21.00, nd. od 12.00) – 12 USD (6–12 lat: 8 USD), wstęp wolny w pt. 18.00–21.00.

Gmach Washington Storage Company, wybudowany w 1927 r. według projektu architektów Robertsona i Pattersona, wyróżnia się betonową fasadą w stylu mauretańskim. Dawniej znajdował się tu strzeżony skład, do którego bogacze z Miami oddawali w depozyt cenne przedmioty. Obecnie budynek należy do Florida International University. Wewnątrz mieści się muzeum oraz centrum badawcze, które sprawuje pieczę nad zbiorami Mitchell Wolfson Collection. Ośrodek zajmuje się konserwacją zabytków i posiada kolekcję 70 tys. dzieł sztuki amerykańskiej i europejskiej

(brytyjskiej, niemieckiej, włoskiej i holenderskiej) z lat 1885–1945, w tym rysunki, makiety architektoniczne, rzeźby, ceramikę, szkło oraz meble. Na piątym piętrze placówka prezentuje stałą ekspozycję ok. 300 prac z kolekcji ośrodka (urbanistyka, wzornictwo przemysłowe, reklama, propaganda polityczna), a na szóstym i siódmym gości wystawy czasowe. W budynku znajdują się również pracownie konserwatorskie i biura. W głównym hallu stoi **fontanna**, w którą wkomponowano okazałą kratę okienną z terakoty, przeniesioną tu z budynku teatru powstałego w 1929 r.

### Washington Avenue A2–3/B1–2

**Old City Hall** – 1130 Washington Ave.

Utrzymany w stylu śródziemnomorskim dawny ratusz wybudowano po przejściu huraganu w 1926 r.

**World Erotic Art Museum** – 1205

Washington Ave. – tel.: 305 532 9336 – [www.weam.com](http://www.weam.com) – pn.–czw. 11.00–22.00, pt.–nd. 11.00–24.00 – 15 USD – wstęp tylko dla osób pełnoletnich. Muzeum prezentuje prywatną kolekcję sztuki erotycznej, na którą składają się 4 tys. eksponatów.

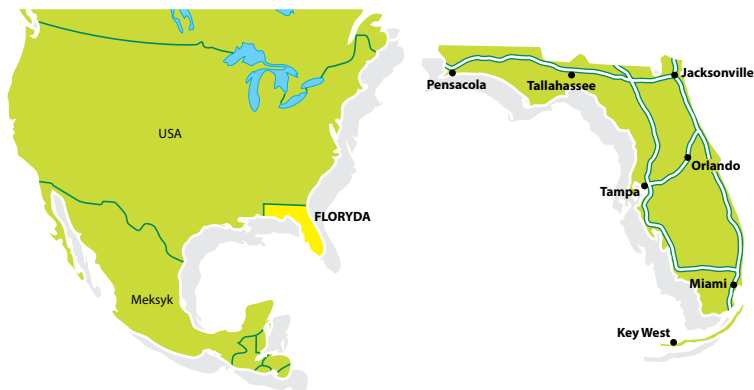
**US Post Office** – 1300 Washington Ave.

Budynek jest doskonałym przykładem architektury powstałej w okresie przeprowadzonych w latach 30. robót publicznych. Styl ten określa się



Washington Avenue – budynek w stylu *art déco*

# FLORYDA



## Ruszaj w świat z przewodnikiem Michelin!

- poręczny format
- czytelny układ treści
- fascynujący portret regionu
- liczne ciekawostki
- aktualne informacje praktyczne

Michelin zaprasza Cię do wspólnego odkrywania najpiękniejszych zakątków Florydy. Z tym przewodnikiem zwiedzanie będzie prawdziwą przyjemnością! Szukasz niezwykłych miejsc i intrygujących zabytków? Nic prostszego! Dzięki gwiazdkom przy nazwach obiektów, dzielnic i miast nie pominiessz żadnej turystycznej atrakcji. Szczegółowe plany i mapy ułatwią poruszanie się po miastach i regionie. Starannie dobrane propozycje miejsc pomogą Ci znaleźć niebanalny nocleg, restaurację czy kawiarnię, w których spędzisz wyjątkowe chwile.

## Gwiazdki – tradycyjny system oceny atrakcji turystycznych:

- ★★★ zobacz koniecznie
- ★★ warto odwiedzić
- ★ godne uwagi

Księgarnia internetowa:  
<http://bezdroza.pl>

Zamówienia telefoniczne:  
tel.: 0 801 339900  
kom.: 0 601 339900

ISBN 978-83-283-4196-8



9 788328 341968



Zaplanuj trasę podróży  
z serwisem  
[www.ViaMichelin.com](http://www.ViaMichelin.com)

**Cena 20,90 zł**

# PROGRAM PARTNERSKI

GRUPY WYDAWNICZEJ HELION



1. ZAREJESTRUJ SIĘ
2. PREZENTUJ KSIĄŻKI
3. ZBIERAJ PROWIZJĘ

Zmień swoją stronę WWW  
w działający bankomat!

**Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!**

<http://program-partnerski.helion.pl>

GRUPA WYDAWNICZA

 **Helion SA**